

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Barootes	Comeau	Kelleher	MacDonald	Ottenheimer
Beaudoin	DeWare	Kelly	(Halifax)	Poitras
Beaulieu	Di Nino	Keon	Macquarrie	Robertson
Berntson	Doody	Kinsella	Marshall	Ross
Buchanan	Doyle	Lavoie-Roux	Meighen	Rossiter
Chaput-Rolland	Forrestall	Lynch-Staunton	Murray	Simard
Cochrane	Grimard	Macdonald	Nurgitz	Sylvain
Cogger	Johnson	(Cape Breton)	Oliver	Twinn—38

## ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Therefore, the motion in amendment was negated.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The Senate then proceeded to the taking of the deferred division of the motion in amendment of the Honourable Senator Cools to the motion of the Honourable Senator Beaulieu for the third reading of Bill C-91, An Act to amend the Patent Act, to amend another Act in consequence thereof and to provide for other related matters.

Le Sénat aborde le vote différé sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Cools, à la motion de l'honorable sénateur Beaulieu, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-91, Loi modifiant la Loi sur les brevets ainsi qu'une autre loi en conséquence et prévoyant des dispositions connexes.

The question was put on the motion in amendment of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that Bill C-91 be not now read a third time, but that it be amended by deleting paragraph 55.2, at page 2, and replacing it with the following:

La question est mise aux voix sur la motion en amendement de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur Stanbury, que le projet de loi C-91 ne soit pas maintenant lu pour la troisième fois, mais qu'il soit amendé par le remplacement de l'alinéa 55.2, à la page 2, par l'alinéa ci-après :

55.2 It shall not be an act of infringement to

55.2 Il n'y a pas contrefaçon de brevet

(a) manufacture a product for the purposes of determining the capabilities of the manufacturer to manufacture the product in commercial quantities;

a) lorsque la fabrication d'un produit a pour but de déterminer la capacité du fabricant de fabriquer le produit en quantités commerciales;

(b) use a process for the manufacture of a product for the purpose of determining the capability of the user to use the process for manufacturing commercial quantities of the product produced by the process; or

b) lorsque l'utilisation d'un procédé de fabrication a pour but de déterminer la capacité de l'utilisateur d'utiliser le procédé pour fabriquer des quantités commerciales du produit au moyen de ce procédé; ou

(c) use of the products obtained by (a) or (b) above for the purposes of applying for regulatory approval or for the purposes of stocking the product for sale in commercial quantities.

c) lorsque l'utilisation des produits obtenus en a) ou b) ci-dessus a pour but de préparer la demande d'approbation réglementaire ou d'emmagasiner le produit destiné à être vendu en quantités commerciales.